SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2016年9月20日 星期二
Tuesday, September 20, 2016

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

美南日報 Southern Chinese Daily News www.scdaily.com
美南國際電視網 Southern Television www.itvhouston.com
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages www.houcyp.com
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞網站 S.C.D.N www.scdaily.com
走進美國網站 CheerinUS www.cheerinus.com

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900・Fax:(713)961-9099

Weichert, Realtors
買房子，賣房子，
新房子，舊房子，
投資房子，出租房子，
專業服務。
黃敬深 Oscar Huang
Weichert Realtorss-WMP
Professional Realtor
9708 Hillcroft St, Houston, TX
Cell:832-607-3368
Office:713-728-2300

本週四 美南周刊
頭版人物介紹預覽

美南報業電視傳媒集團 SOUTHERN NEWS GROUP 1036
美南周刊
SOUTHERN CHINESE WEEKLY
STV KVVV15.3 美南國際電視網
美南國際電視
UHF 無線頻道
24 小時免費收視

王成 牙醫博士
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
微笑牙科負責人
全美最權威的華文全媒體傳媒集團 www.scdaily.com 9.22.2016

-餐馆点餐,零售,超市管理系统
-信用卡刷卡
-家庭智能系统
-專業高清監控鏡頭
-各類型網站設計及推廣
-VOIP 電話系統
-提供分期付款
-24小時多語言技術服務
-無月費，無隱藏費用
-批發利率，保證比銀行低
5800@eboxgroup.com
(832) 239-5408
SUNPOS
元創坊 Element Box
5800 Corporate Dr. #B2, Houston,TX 77036

Southwest Realty Group 德州地產 商业/住宅地產經紀
王 迪 David Wang
专业商业地产经纪 Top producer 王牌经纪
电话:+1 346 204 0267
微信:346 204 0267
电邮:dwang004@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣，商場買賣，
招租管理，商鋪買賣、
簽約，餐飲，學校，幼
兒園，生意買賣
糖城高尚房區，高爾夫球場，
4000豪宅，售$4,888,000
糖城New Territory，好學區，
3/2.5/2，售$258,000
另有多棟好學區出租房
许文 Wendy Xu
Top producer 王牌经纪
Call: 281-886-6416
Office:713-988-1668
Fax: 713-988-1634

您是晚期鼻咽癌患者嗎？

為評估兩種療法在延長總存活率的效果，我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。

入選要求：
- 年齡在21歲及以上
- 艾巴氏病毒（EBV）呈陽性，且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
- 近6個月內，未接受吉西他濱（gemcitabine）和卡鉑（carboplatin）的化學治療

合格患者將在休斯敦貝勒醫學院，免費接受與研究相關的治療及護理。

獲取更多信息，請致電:832-824-4594

BCM Baylor College of Medicine

美南銀行
Southwestern National Bank

珍惜您的根源，與美南一起成長

Member FDIC www.swnbk.com

總行 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 713-771-9700
糖城分行 3508 Highway 6 South Sugar Land, TX 77478 713-272-5028
布蘭諾分行 2304 Coit Rd. Suite 600 Plano, TX 75075 972-673-0188
李察遜分行 1131 N. Jupiter Rd. Richardson, TX 75081 972-301-5988
奧斯汀分行 11220 N. Lamar Blvd. Suite A100 Austin, TX 78753 512-834-8886

WELLS FARGO 富國銀行

☑ 跟設計師討論藍圖
☑ 挑選最新款的傢俱
☐ 打造完美的獨立套房

房屋淨值信貸額 | 個人貸款和信貸額 | 汽車重新貸款
小型企業貸款和信貸額

攜手同行，實現您的下一個目標

限時優惠期間，合資格富國客戶可獲享指定新貸款和信貸額的特別利率折扣。

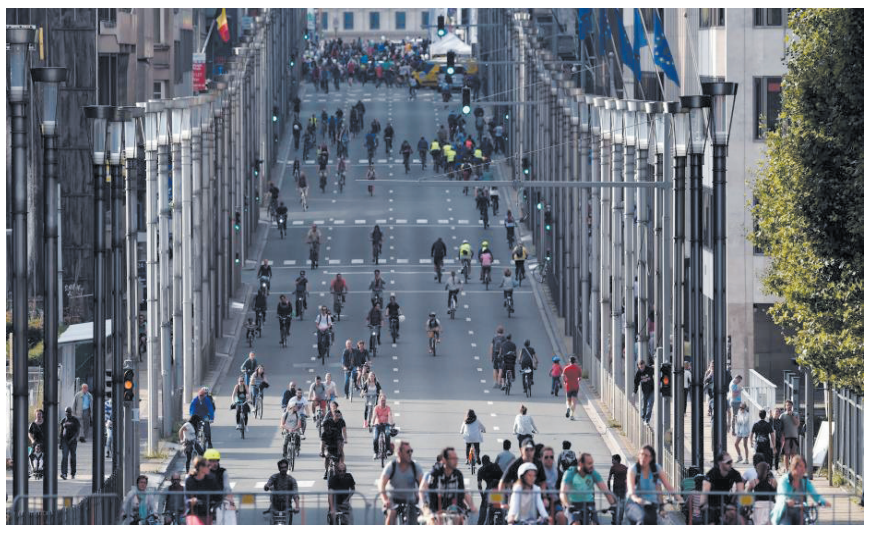
千萬別錯過絕佳利率行動！

瞭解更多詳情，今天就洽詢華語專員。
請親臨富國銀行、致電1-866-578-5671或瀏覽
wellsfargo.com/greatratechinese（僅供英文服務）

絕佳利率行動
7/1 – 9/30/2016

「絕佳利率行動」促銷方案於2016年7月1日至2016年9月30日期間，針對符合資格的富國銀行關係客戶，所提交的新信貸申請中的特定產品提供特別利率折扣。可能附帶其他限制、限定及除外條款；詳情請洽詢富國銀行專員。帳戶、產品、計劃和服務的條款和條件可能隨時變更。須符合信用資格。存款產品由富國銀行提供。FDIC會員銀行。

EQUAL HOUSING LENDER © 2016 Wells Fargo Bank, N.A. 保留所有權利。NMLSR ID 399801 (2931205_18605)



布魯塞爾迎來全城無車日 市民騎單車出行

布魯塞爾迎來壹年壹度的無車日，從早九點半至晚七點，市區內除公交車、出租車和部分特種車輛外，其他機動車輛禁止上路。大批市民通過騎行，享受沒有機動車的“寧靜”周末。

當地時間2016年9月17日，美國華盛頓，美國總統歐巴馬與總統夫人米歇爾出席美國國會黑人議員團基金會年度鳳凰獎頒獎晚宴。

歐巴馬夫婦出席頒獎晚宴 盛裝出席花式“秀恩愛”

2017倫敦春夏時裝周熱辣上演 超模化身水果令人垂涎

敘利亞兒童用火箭彈殘骸做秋千

敘利亞內戰開戰五年來，首都大馬士革東部的東烏塔地區壹直是反對黨占領的重鎮，頻繁的空襲給這裏的居民帶來了恐怖陰影，也限制了他們邁出家門的腳步。不過，這裏的大人們壹直想方設法地爲兒童營造玩樂場所，讓孩子們能安全地玩耍。近日，在東烏塔地區最大的杜馬鎮，壹些孩子在用火箭彈爆炸殘骸做成的秋千上開心玩耍，這些火箭彈原本是從政府軍的米格戰機上投擲到此地的。

健強牙科
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25 年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,補牙,拔牙。
特色服務
口腔外科背景,最新植牙技術
擅長智齒拔除,快速無痛微創
快速隱形矯正,陶瓷貼面美牙
無痛根管治療,全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
設備先進 服務周到 消毒嚴格
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT,Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone:281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤 牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

敦煌植牙・牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
植牙及相關疾病
牙齦、牙床、牙齒美容、全口修复
各類牙周病、全數碼設備
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新激光治療機
陳志堅 牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
特聘修复專家
• 德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
• 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
• 美國牙周病學會會員
• 國際植牙學會會員
網址:www.jenniferchenperio.net
郵箱:delightdental@gmail.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) Tel: 713-995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) Tel: 281-565-0255

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
齊心、耐心、精心、盡心,願帶給您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人:各類牙齒不齊,牙間隙,牙齒美容
小孩:不同年齡,生長發育期牙齒的矯正,如:牙齒擁擠,下牙包上牙,牙間隙過大,小下頜,牙列不對稱,牙開裂(無咬合),先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正,如:吐舌頭,吮手指,夜磨牙,緊咬牙,張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(敦煌廣場內)

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
• 美國牙醫學會會員
• 國際植牙學院院士(FICOI)
• 美國南加州大學牙醫博士(USC)
• 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
主治:
人工植牙 (Dental Implant)
根管治療 (Root Canal Treatment)
烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
固定牙橋
全口假牙
部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
各類牙齒拔除及手術智齒拔除
一般成人及兒童牙科
全口口腔重建
牙周病治療
一般及深部洗牙
各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
收受各種牙科PPO以及政府保險
中國城 悅來海鮮 Fiesta 百利牙科 8號公路 百利大道 Gessner
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified,ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
• 北京醫科大學口腔系畢業
• 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
• M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
• 隱適美(Invisalign)矯正Certified
• Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙,堅固美觀,一次完成
★最新隱形矯正,老少兼宜,無需拔牙
★最好品質的植牙材料
• 成人牙科 • 兒童牙科 • 矯正牙科 • 美容牙科 • 牙周病治療 • 人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM-6PM 周六 9AM-4PM

JANE DENTAL 亮珍牙科
小孩和成人牙科,牙齒整形
• 加州大學舊金山分校牙學院畢業
• 同濟大學醫學院口腔專業畢業
• 美國牙醫協會會員
• 休士頓中國城行醫多年
• 二十多年牙科臨床實踐經驗
• 通國語,上海話,溫州話
Stella Link 醫学中心 I-90 Bellaire/Holcombe N.Braeswood 610 West loop 610 South loop
Tel:713-665-0700
接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd, (近醫學中心) Houston, TX 77025

微笑牙科 王成醫師
洗牙,补牙,镶牙,植牙,根管治疗,儿童牙科,二十年臨床經驗
設備精良,环境舒适,價格合理,交通便利,接受多种牙科保險
N2O笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
王成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員(ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場(金殿和小肥羊火锅之間)
微信:wesmiledental

年內第二次降息 俄羅斯經濟到底怎麼樣了？

綜合報導 在全球其他主要央行近期寬松動作相對放緩之際，爲刺激經濟，防止經濟繼續衰退，俄羅斯央行周五宣布將關鍵利率從10.5%下調至10%。這是俄羅斯央行今年第二次降息。今年6月，俄羅斯央行將關鍵利率下調0.5個百分點，至10.5%。

進壹步下調利率表明俄羅斯在竭力防止經濟繼續萎縮。俄羅斯央行行長納比烏琳娜（Elvira Nabiullina）表示，下調利率旨在支持經濟中的借貸活動。ThinkForex首席市場策略師Naeem Aslam稱，俄羅斯央行的舉動表明，該國仍在與經濟增長"戰鬥"，該行在極力刺激增長。

俄羅斯央行行長納比烏琳娜。來源：視覺中國大部分分析師預測俄羅斯央行今年還會進壹步適度降息，因爲俄羅斯通脹目前處於6.9%的水平，較此前已大幅下降。

因國際原油價格下跌導致盧布大幅貶值，加上俄羅斯禁止從對其實施制裁的西方國家進口食品，俄羅斯通脹自2014年年初開始不斷攀升，2015年3月份觸及16.9%的高位，此後，通脹不斷下降。

不過，俄羅斯央行在公告中稱，爲了鞏固通貨膨脹的下行趨勢，在2016年底之前有必要維持關鍵利率水平不變，有可能會在2017年第壹和第二季度再次降息。納比烏琳娜表示，通脹正在緩慢接近預期，爲了達到2017年底4%的通脹目標，俄羅斯央行將維持適度從緊的貨幣政策。

因嚴重依賴石油出口，2014年年中開始的國際原油價格下跌導致俄羅斯政府收入大減。目前，石油收入占整個政府收入的比例已經從兩年前的50%降至37%。俄羅斯2016財年的預算是基於油價每桶50美元的假設，但今年頭8個月，國際原油價格平均僅爲每桶43美元。

CNN 16日報道稱，俄羅斯財政部的數據顯示，該國"雨天基金"(政府應急備用金)本月已經減少到322億美元。2014年9月，在國際原油價格開始下跌之前，該國應急基金還高達917億美元。分析師預期，俄羅斯應急基金到今年年底可能進壹步減少至150億美元，然後將迅速用盡。

應急基金用完後，俄羅斯可能將轉向使用其國家福利基金（welfare fund），該基金本來不用於覆蓋預算缺口，而是爲未來的養老金和大規模投資項目提供資金。

原油價格下跌，以及西方國家的制裁令俄羅斯經濟遭到嚴重打擊。該國經濟2015年同比下滑3.7%，今年第壹季度萎縮1.2%，今年第二季度萎縮0.6%。截至今年第二季度，俄羅斯經濟已經連續18個月衰退。據國際貨幣基金組織（IMF）的預測，俄羅斯經濟今年將萎縮1.2%。

俄羅斯央行周五表示，該國經濟料在第三季度同比下滑0.4%至0.7%。納比烏琳娜說，在緩慢放松貨幣政策和大宗商品價格低迷的情況下，2017年俄羅斯經濟增長率預計不足1%，2018年和2019年的增長率會在1.5%至2%之間。

日本經濟雪上加霜 想靠女性來拯救經濟

老齡化、少子化引發的勞動力短缺難題令復蘇乏力的日本經濟雪上加霜。與此同時，數百萬受過高等教育的女性卻遲遲沒有進入勞動力市場。“日本老齡化非常嚴重，但這又是壹個封閉和自我的國家，拒絕移民（來解決勞動力短缺問題），”上海外國語大學國際關系與公共事務學院教授、《國際觀察》執行主編武心波此前在接受第壹財經記者采訪時表示，“所以就有了鼓勵女性就業（的方案），這是壹塊沒有開拓過的資源。”

進展緩慢

目前，日本的勞動力人口少於8000萬，且預計將進壹步減少。老齡化給日本勞動力市場和經濟所帶來的挑戰是空前的。

2013年，日本首相安倍晉三首次承諾鼓勵更多女性進入職場。作爲“安倍經濟學"內容之壹的"女性經濟學”意在提高女性在企業中的參與度和活躍度，增加日本勞動力數量，進而提振經濟。對於向來以男性爲主導力量的日本社會而言，這是壹個值得載入史冊的分水嶺。然而女性就業的進展卻緩慢而又痛苦。

安倍政府已經遠遠落後於3年前所定下的目標。比如，在2020年前讓女性在政界和商界占據至少30%的領導席位，但是在2015年，日本內閣府負責規劃和協調性別平等相關政策的部門宣布將此目標下調：政界下調至7%，商界下調至15%。

促進工作場所性別平等的非營利機構Catalyst的數據顯示，在日本的上市及私營企業中，女性總裁比例僅占7.5%；在員工人數超過100人的公司中，經理級別職位上的女性比例也僅爲8.3%。

女性就業率排名落後

據高盛集團日本首席分析師松井凱西（KathyMatsui）分析，目前已就業的日本女性比例約爲66%，較2010年的60%有所上升。據國際貨幣基金組織數據，盡管這壹比例在日本已創下歷史紀錄，但仍遠低於男性80%的就業率，也低於許多其他發達國家的平均水平。

松井凱西預計，如果日本女性就業率能達到與男性相當的水平，將爲勞動力市場輸送710萬新鮮血液，GDP也將大幅提振13%左右。

壹些專家認爲，有更多女性參加就業與安倍的"女性經濟學"無關，而是由於供需不平衡產生的直接結果。由於日本勞動力短缺問題嚴重——空缺職位比找工作的人多出了28%——日本企業別無他法，只能開始招聘女性員工。

政策急需變化

不過，今年4月生效的壹項法律不失爲壹種進步。該法律要求，雇員人數超過300人的企業必須披露女性員工和女性經理人數，以及公司爲她們制定的特定目標和支持計劃。

盡管目前尚無企業公布上述信息的懲罰措施，但已經有不少公司開始遵守這項法律。

日本全國人口和社會安全研究院高級研究員福田（SetsuyaFukuda）指出，顯然還需要更多的變化，特別是那些令女性參加就業看起來“不那麼吸引人”、旨在鼓勵男性賺錢養家模式"的政策。

在配偶年收入少於103萬日元（合1.01萬美元）的情況下，通常爲男性的壹家之主可以享有稅收減免。養老金和雇主提供的醫療保險也有類似的規定。約有70%的日本企業甚至還提供家屬津貼，爲的是可以讓丈夫們集中精力在工作上。福田表示，日本現在“無人可用”，而“這就是我們目前所面臨的經濟現實……所以我們必須在女性就業上多做文章”。

全球最大對沖基金的憂慮：美聯儲會搞砸壹切嗎？

橋水基金達裏奧（Ray Dalio）上周二在對沖基金會議上表示，美聯儲當前不需要加息。而在同壹日給橋水合夥人投資者的信中，達裏奧進壹步解釋了爲何橋水認爲美聯儲不應該加息：在去杠桿或者債券面臨拋售時加息可能毀了經濟復蘇。

“換做是我們就不會冒這個險，周期環境適度（並非強烈）指向收緊政策，而非周期性的環境警示過早收緊政策的風險超過了遲緩加息。”

在這份報告中，橋水例舉了幾個去杠桿期收緊政策的例子：1931年的英國、1937年的美國、50年代的英國、2000年和2006年的日本，以及2011年的歐洲。

“上述幾乎每壹個例子都顯示收緊政策扼殺了經濟復蘇，迫使央行很快扭轉政策走向，並在未來更多年將利率維持在近零水平。”

更具體壹點說，在去杠桿過程中平均每次加息都“導致未來2年，股市下跌16%、閑置產能增加2%、通脹下降1%。”“每壹次去杠桿期政策的收緊都強化了這樣壹個現實：收緊政策是短命且失敗的，央行很快會逆轉政策進程，並維持利率在零水平很多年。即使是50年代英國這壹最成功的例子，當時英國名義增長率大約在7%、通脹率在4%，而英國央行也只是小幅加息，實際上等於沒有收緊政策。”

另壹方面，在經濟沒有處於去杠桿周期時，“經濟活動繼續加強，通脹持續走高，資產回報率保持強勁，這將允許美聯儲持續收緊政策。”

橋水表示，如果自己能代替美聯儲做決策，那麼加息速度絕不會比已經計入價格來得快。

“壹般來說，在貨幣政策上犯錯不是什麼大事，因爲政策是可以扭轉的。目前的風險比正常情況下更高的原因在於，央行寬松的能力更爲有限，所以扭轉政策難度更大。”

這份報告作者爲橋水的Greg Jensen、Phil Salinger和Alan Keegan，Business Insider獲得了該份報告的復印版。對此橋水外部公關公司Prosek Partners發言人Russell Sherman拒絕置評。

其實這也和橋水此前的觀點壹脈相承。8月初，橋水基金在致客戶的信中稱，央行目前的政策，包括降息和QE，並未能起到足夠的刺激作用。各大央行下壹步需要推行更加徹底的政策，也就是直升機撒錢。

他認爲，貨幣政策的“第壹種形態”（MP1，Monetary Policy 1）是通過利率來實現。“第二種形態”（MP2，Monetary-Policy 2）是通過QE來實現。政策決策者和投資者都有必要知道，第三種形態（MP3，Monetary Policy 3）將會以何種形式呈現。盡管美國（寬松）的貨幣政策已經開始收緊，低利率和QE仍能壹定程度上提振市場、刺激經濟，但美聯儲這些工具的效果已經遠不如以往。日本和歐洲央行的刺激能力則更弱。結果就是，各大央行越來越陷入“推繩遊戲”。（凱恩斯曾提出，貨幣政策就像是繩子，拉（收緊）繩子的效果要好於推（寬松）繩子，所以貨幣政策對於通貨膨脹有效而對通貨緊縮效果不大）。而橋水認爲央行下壹步的舉動將會是貨幣化的財政刺激，或是直接給消費者發錢。

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036（惠康超市廣場）

呂 明 中醫針灸師(ACO0196)
Ming Lu Acupuncture Clinic
御醫傳人 中國吉林長春中醫學院畢業 具有41余年臨床經驗 美國德州執照中醫針灸醫生 免費諮詢
主治：中醫全科，頭痛，偏頭痛，頸背腰痛，各種過敏症，氣喘咳嗽，各種胃病，男女不孕症，性功能障礙，月經不調，更年期綜合症，各種腸胃病，運動損傷，戒煙，神經性疾病，高血壓，中風偏癱，口眼歪斜，風濕關節炎，內分泌失調，肝病等。
科學中藥，一次性針灸針
預約電話: (713) 271-0118
門診時間：週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
地點：9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)
牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

Vision Source -TruVision Center
竇琳驗光眼鏡公司
DR. LIN H. TOU. OPTOMETRIST
11159 Westheimer @ Wilcrest, Houston, Tx 77042
營業時間 週一至週五 9:00AM~6:00PM 週六 9:00AM~3:00PM
驗光配鏡 隱形眼鏡 品質服務
最新儀器 款式齊全 當天取貨
華人專線:(713)978-5959
Tel: (713) 978-7504

余兆一眼科醫學博士
Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治 白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任 台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
專精：眼科手術及雷射治療
713-988-8889
糖城診所: 16659 Southwest Frwy #401
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家
華城牙科 A+ Dental Houston Crown, Denture & Implant Specialist
多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗
人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠,牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒增白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顳下頜關節疾病 手術拔牙
• 現任德州大學休斯頓牙醫學院修復科臨床助理教授
• 南伊利諾伊大學牙醫學院修復科臨床助理教授
• 康涅狄格州立大學牙醫學院修復專科醫師
• 華西醫科大學牙醫學博士
• 美國口腔修復學院最高級別會員
接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。
713-774-2100
週二, 三, 四, 五, 六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9968@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036（黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental）

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音
人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩
FDA驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語 D03CH-Chiro王建森1356B_16

密西西比河的中秋月光

蓋悟

今夜如水的月光，
溫潤了布魯斯和爵士樂的故鄉。
當黑管吹響，
明媚的音符如繁花開放。
我迎風望月，
在密西西比河的客船上，
思念故國的黃河奔騰浩蕩。

黃河用她澎湃千裏的愛，
養育出兩岸的膏腴一望無邊，
於是塞北也有江南，
不再是屬于牛羊和群山的蒼涼。
當衛青大將軍的鐵騎，
蕩平了匈奴的狂妄。
飛瀉的黃河水，
激揚了一座城市的興旺。
人們在朔方築牆、養馬、種植莊稼，
金黃的麥浪傳送出豐收的歡唱。

歲月的霞光在灌渠中流淌，
遙想那個古遠的霜天，
昭君出塞了。
塵飛沙揚，渡過黃河，
止不住的眼淚
汪成一湖秋水長歎，
歎息聲裏不再回望長安。
天地間馬嘶雁號的蒼涼，
回應她琵琶弦上的彷徨。
把故園的思念，
留給了黃河的平安。

長安的月光，
再照不到霓裳羽衣。
洛陽的牡丹，
開不盡塵世的滄桑。
多少個黃昏，
一群大雁銜著遠山，
飛回大唐的長天。
遠古的水車搖動了夕陽，
回蕩出黃河靈魂的呼喚。

悵望千秋，
誰在時光的深處黯然淚下？
縱然是流星劃過的剎那，
輝煌依然留在人間。
往事越過千年，
那個月滿山河的夜晚，
密西西比河上飄過的布魯斯，
如蝴蝶的翅膀掠不過雲煙，
又怎能載動黃河的遙望？

初訪葛蘭石博物館

金大俠

5/25(週三)中午請了半天假，載95歲的董美人去半日遊，目的地是附近的葛蘭石博物館（Glenstone Museum）。這個拜訪葛蘭石博物館的活動是由方映荷女士籌辦，一行十二人，平均年齡近七十歲（我猜的啦）。去前我也上了它的網址（www.glenstone.org）虛擬一覽，很棒，值得一遊，更值得「搭便車」一遊，總之，我是駕駛志工，專職接送董美人。

我們先參觀室內展覽，有二位專業又有禮的美麗導覽員接待我們，館內禁止攝影錄像、不允許觸碰藝術品（包括戶外雕塑，因爲手油和水分會造成藝術品的變質損壞），館內沒有坐位，也是該館特色。當天的主題是弗雷德·沙背（Fred Sandback）的：「光線，空間， 事實」（Light, Space, Facts），是以毛線（yarn）構思構置出的空間藝術。弗雷德· 沙背是位探索藝術與其周圍建築關係的藝術家，他以毛線藝術[註一]聞名，擅長拉張毛線成簡單的幾何線條，置於寬敞的空間裡，整體空間就是作品。他創建的靜態空間，觀者身臨其境，或有動態感知、或有靜止冥思、或有視覺動能、或有幻覺事實，寓複雜於簡單，簡單孕藏繁複深幽。正如藝術家自己所說的：「我的作品不是世俗意義上的幻覺，也不是遠在天邊、遙不可及。它的錯覺就只是它目前的狀況。幻覺如事實般眞實人間，事實如幻影般過眼雲煙。」（My work is not illusionistic in the normal sense of the word. It doesn’t refer away from itself to something that isn’t present. Its illusions are simply present aspects of it. Illusions are just as real as facts, and facts are just as ephemeral as illusions.）

室內有五大展覽間，都是弗雷德·沙背的作品。以我學過電腦2D繪圖、3D繪圖、瞭解4D動畫的人來看，這毛線幾何空間藝術，電腦全包了！科技創造虛擬，將實境虛擬化，將虛擬實境化，鏡花水月，網路雲端，卧虎藏龍（電影特效），科技在藝術之後亦步亦趨，又尾隨又引領，又互動又激盪。

隨後我們到室外，觀賞了三座戶外的大型藝術。天熱，走著走著，有些人吃不消，館方因而派來一輛中型巴士，分二批運人。同行中幾乎人人都認得董美人，我也樂得自行參觀。

葛蘭石博物館有三個基本要素：藝術、建築和景觀。它將藝術、建築物和環境景觀緊密結合，創造出一個寧靜空間，一處沉思場域，讓訪者與環境在藝術上自行交流，在環境中尋思，在心靈上自行感受。

葛蘭石博物館的核心收藏品是二次世界大戰後的藝術品，尤其是那些引領思潮的前衛藝術（avant-garde art）、見證了歷史轉變中的藝術、能展現當代藝術最高品質的作品。它的一系列收藏品包括繪畫、雕塑、攝影、紙上作品、多媒體作品、戶外大型擺設品（installations），件件來自二戰以來在國際藝壇上有影響力的藝術家，特別是他們職業生涯關鍵時刻的作品，能展現時代感的作品。

其實，整個戶外就是件200英畝大的藝術品，建築物（戶外某區也正在建蓋）、車道、停車場都依著原地形地物地景巧妙地規劃設計，停車場也都很小，車位有限，館方鼓勵遊客拼車共乘而來。這戶外美景是館方與景觀設計師彼得·沃克（Peter Walker）等合作後的成品，將200英畝的獵狐野地重新塑造，重新思考，轉型成寧靜沈思、審美觀照的理想場所。另一值得讚揚的是，戶外景觀的維護，具環保意識，有永續營運的理念，都是完全不使用人工化肥的有機景觀，是生態和環境管理的典範。

葛蘭石（Glenstone）是個在地的名字，反應出在地的特性，溯源有二：（一）、葛蘭石博物館緊鄰在葛蘭路（Glen Road）邊；（二）、附近石岩無限， 有採石場（Aggregate Industries）、有攀岩壁、有卡德岩石（Carderock）社區等。

戶外遠處有隻麗然大物、麗然雙獸（Split-Rocker），遠看像個「大頭照」，特別引人眼光。那是傑夫·昆斯（Jeff Koons）於2000年設計製作的藝術品，尺寸是11x12x11公尺(約四層樓高)，由不銹鋼、土壤、土工布（geotextile fabric）、內部灌溉系統（ irrigation system）、數萬株開花植物所組成的高聳雕塑（該稱爲植物藝術吧？！）它的一面是恐龍、一面是小馬，二者融合爲一，是一個不協調的組合、不完美的配置；它的顏色也不儘相同：恐龍呈現暗紅色、橙色、黃色，而小馬則是紫色、紫紅色和白色。這種不對稱性延伸到眼睛，恐龍向前注視，小馬向側斜視，眼觀二面。然而，儘管是個視覺上不甚協調的怪獸，雕塑兩側突出的黃色把手（耳朵？）又將其緊密結合，融爲一體。它巨大而複雜，不同卻共存，像是現實與抽象之間的凝聚與遊離。近距離看，萬花齊放，繽紛嘈雜；從遠處看，混合後產生超寫實的興味，讓人想起點彩畫派畫家（Pointillist）喬治·修拉（George Seurat）的畫布，那不匹配的目光令人想到立體派（Cubist）年代時的畢加索（Pablo Picasso）。異想天開、引領深思就是傑夫·昆斯的特色，這隻麗然雙獸也展現藝術家不同領域的興趣，包括巴羅克（Baroque）園藝修剪和雅俗文化渾然一爐。這麗然雙獸令人想到民主黨與共和黨，川普與希拉蕊● ● ●

參觀畢，大夥至貴賓接待室，吃起司蛋糕、喝咖啡飲料、聊生活逸趣；同遊夥伴中某幾位是外交官夫人，先生分別是中國外交官、美國外交官、義大利外交官，齊聚一堂，憶外交生活，論各國外交官的異同，得一共識：衆外交官在一起時，說話最多者，肯定官最大。

《2016年9月8日於華府》

百利中醫皮膚科

楊曉娜 中醫師

• 湖北中醫藥大學臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院皮膚科和天津長征醫院從事臨床工作十余年。
• 全美中醫師執照 NCCAOM
• 德州中醫師執照 AC01513

主治
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘙癢症 痤瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 脫發.....
B 內分泌失調 胃痛及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疾病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能，緩解放療化療的副作用

Tel : (832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)
9440 Bellaire Blvd #238,Houston,TX 77036 (周二 四 六 日)

网址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm Sun 10:00am-1:00pm

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

Email : utfacialplastics@uth.mc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, Tx 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website : www.ut-ent.org

武術跌打名醫傳人

滄洲孫振環,福建少林跌打師
傳柯金木，名武術家萬賴聲
傳人洪敦耕教授授徒
謝鸚瀚中醫碩士主理

新傷老病,一次見效
7天辦公,請電話預約:
713-772-0300 , 832-863-8882

專精：
一般跌打痛症，出名治理：
＊坐骨神經炎痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
中醫內外全科（頭痛.失眠.減肥）

匯琳堂:7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON,TX.77036（美南銀行後面,華埠大廈二樓）

中國中醫療法:武醫"少林秘功"

少林六合門：李國忠教授

每周二、四、六、上午9:30~11:30義診<請先電話預約>

"少林秘功"操作,使病員在不服藥物,不注射針劑,不開刀,不用針灸,無痛康復,如:植物人狀態"霍金病",截癱,中風、手術後遺症,眼科雜症,內分秘失調,婦科雜症,不能走路,減輕癌症的痛苦、延時,女子臉部整美麗,人可長高數公分等,都可實現.

少林六合門掌門人 少林秘功創始人
咨詢、預約熱線：(832)757-3787 李國忠 頓首

李娜療痛中心

李娜
骨傷疼痛科專家
祖傳宮庭軟手法整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗

脊椎神經專科
骨傷疼痛專科
運動傷專科
獨家療法 神奇療效

主治
頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李楠
神經脊椎骨科醫學博士
Nancy Li DC. CCSP
美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm 接受保險

地址：9888 Bellaire Blvd., #166 Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 713-492-0686 (英文) Tel: 832-863-8003 (中文) Fax: 713-534-1136 (請預約)

脊椎神經骨科

Clarewood Chiropractic Clinic

西醫正骨 物理治療 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
＊車禍、工作、及運動受傷
＊頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹
＊坐骨神經痛、手脚麻痹

中醫針灸
周身關節
肌肉疼痛

營業時間
週一至週五 9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(通國、臺、粵、英語、接受各種醫療保險)
地址:6628 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

• 診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,獲得衆多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)

骨科,疼痛,神經,康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, Tx 77581

如果你有頸椎病,肩周炎,腰腿疼,關節炎,手腳麻木,各種外傷,工傷,車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效,更準確,更安全的治療。治療方法先進,多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療,透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎,脊椎關節注射,肌電圖,超聲波診斷,物理治療,牽引治療,電療,冷熱療,心電圖,血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法,可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

周藝 醫師

YI ZHOU, M.D.醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治
糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕·傳染病等

提供
年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后 D03FA_ZHOU周藝2467B_8

張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫科大學腫瘤醫院研究生畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABFP

門診時間
週日至週三 : 9:00am - 5:00pm
週四至週五 : 急診預約
週六 : 休業

糖城家庭全科診所

www.drmeizhang.com

新增唯一FDA認證,最新最尖端抗衰老聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀,給真皮層導入熱能收緊肌膚,解決皮膚下垂問題;通過高強度超聲波,去除皺紋,不會對皮膚表面造成任何傷害;提昇肌肉筋膜,刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性;一次治療可持續2-3年,治療後立刻恢復日常生活;貴族的享受,平民的價格。

醫療美容項目
肉毒桿菌Botox除皺瘦臉$8/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光、激光美白祛斑、祛痣、祛紋身·Kybella去雙下巴、溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針、美白針、PRP微針、讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

Before After

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071 D03FA_Zhang張玫2467B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師

陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH

德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士

現任
休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.)
星期一、二、三 8:30am - 5:00pm
星期四、五 8:30am - 12:00pm
星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building內)
星期四、五 1:00 - 5:00 pm

主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等
提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等

敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

D03IN_CHEN陳正德1467B_8

陳孝光 醫學博士

Chris Xiaoguang Chen, MD.PH.D, FAAC
電話: 281-313-0288
傳真: 281-313-0008

心血管專科
主治 心肌心瓣膜病、心力衰竭、心律失常、冠心病、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等疾病

• 美國心臟學院院士
• 現任西南區各大醫院駐診醫師
• 美國內科心血管專科特考文憑
• 美國心臟核醫學學會特考文憑
• 德州大學醫學院心臟專科
• 德州理工大學醫學院總住院醫師
• 湘雅醫學院醫學博士

週一至週五：9:00am–5:30pm
歡迎電話預約查詢

設備齊全 技術精湛 服務誠懇
接受保險 Medicare & Medicaid

地址：16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD

主治
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154
Houston, TX 77036
(黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500

設備齊全
心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等

豐建偉
醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

黃金醫療中心

Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814

栗懷廣 醫學博士
Huaiguang Li, M.D.Ph.D
Board Certified, ABIM
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業,教授
★Memorial Hermann Southwest主治醫師

營業時間:
每週七天,接受各種醫療保險
週一至週五:8:30AM–6:00PM
週六:9:00AM–4:00PM 週日接受預約

主治
內科,家庭全科,高血壓,糖尿病
腸胃,甲狀腺疾患,關節炎
年度體檢,婦科檢查,疫苗注射
心電圖,肺功能,血尿化驗
外傷,急診,外科小手術

誠徵:前枱,需中英文雙語。

腳專科

李岳樺
醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

Houston 診所:
11100 S.W. Freeway,
Houston TX77031
SUGAR LAND 診所:
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250
Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※

治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

設有X-RAY復健設備

www.advancedfootdocs.com

電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

潘光樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

醫生本人通國、粵、英語

專治
甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

休士頓診所

週一至週六 9:00am–6pm
www.houstonmedicalclinic.com

• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍

接受各種保險 政府醫療卡

休士頓診所足科中心

新增足踝醫療和整復手術
陳彥旭 足踝專科/外科醫生(通國語)
Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS

美國足科委員會認證，西南紀念醫院足踝手術醫師，加州足科醫學院博士，伯克利大學學士

• 拇指囊腫,槌腳趾,扁平足,高弓足,關節炎,先天性畸形,腳跟痛,扭傷,骨折,脫位,糖尿病足,神經病變,痛風,骨腫瘤,軟組織腫瘤,神經瘤,嵌甲痛,雞眼,贅疣,香港腳。
• 鐳射治療灰指甲,最高科技,減少藥物副作用,無需麻醉。

9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內) 電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689

倫敦巡禮（3）

夏曙芳

倫敦塔（Tower of London）

倫敦塔是一組塔群，位於泰晤士河(Thames River)北岸，塔橋(Tower Bridge)的附近。倫敦塔是英國著名的古跡，堪稱爲英國中世紀的經典城堡。整個建築群反映了英國不同時代的建築風格，不過大體上是屬於13世紀的建築模式。它原是爲保衛和控制倫敦城而建。其中心是一座諾曼第式三層建築的白塔，由威廉一世（William I）於1078年開始營造，歷時20載完成。其後的歷代王朝又修建了一些建築物。13世紀時其外圍又增建了十三座塔樓，形成一圈環拱的衛城，使倫敦塔成爲既是一座堅固的兵營城堡，又有富麗堂皇的宮殿，裡面還有天文臺、監獄、教堂、刑場、動物園、小碼頭等建築。

今日，人們提起倫敦塔就聯想到“監獄”或“斷頭台”。事實上，倫敦塔在歷史上扮演過的角色遠不限於此。倫敦塔在英國歷史上的意義非常重大。這座塔是用來保衛或控制全倫敦城的衛城堡壘；是舉行會議或簽訂協約的王宮；是關押最危險犯人的國家監獄；是當時英國唯一的造幣廠所；是軍械庫；是珠寶庫；也是保存法庭記錄的檔案館。倫敦塔的歷史已近千年，它的作用亦不斷在變化，直到成爲現在的一個倫敦觀光景區。

今日的陳列館有王冠、王袍、兵器與盔甲的展出。最有名的是塔內的皇家珍寶館，主要展出17世紀以來國君的皇冠、王權球、權杖等國寶。兵器館展出了歷代皇族所使用的各種武器、盔甲與戰袍等。倫敦塔現已成爲遊客們在倫敦的熱門訪地。1988年，倫敦塔被列入《世界文化遺產名錄》。我們沒有時間去參觀陳列館，在倫敦塔外面觀賞了一下便前往碼頭登上渡輪了。

船遊泰晤士河

泰晤士河（Thames River）全長346公里（215英里）是英格蘭的第一長河，英國的第二長河。（僅次於Severn河）。它發源於Gloucestershire的Thames Head，入注北海（North Sea）。早在新石器時代，泰晤士河畔已有人類居住。河上有八十多個島嶼，有二十多條支流。在英國歷史上，沿河兩岸人民的衣食住行皆是賴河爲生。更重要的是，泰晤士河的南端正穿過倫敦城。歷史上，泰晤士河對倫敦城的國際貿易與城市發展有不可磨滅的貢獻。在16、17世紀，倫敦的國際貿易開始擴張、成長。到了18、19世紀，隨著大英帝國的崛起，泰晤士河成爲世上最繁忙的水道之一。今日，泰晤士河在倫敦的這一段，成爲一個主要的休閑中心，遊客的觀光景點。

這是一艘相當大的渡輪。在倫敦塔這一站有許多團隊上下，從乘客們不同的語言裡，不難窺見從世界各地前來倫敦觀光的遊客眞是何其衆多。渡輪緩緩在河上航行，祗見這條穿越倫敦市中心的泰晤士河的兩岸，各式的建築群林立，多元多樣，實是美不勝收。可惜的是天空烏雲密佈，愈來愈陰暗，隨時有下雨的可能。甲板上，人手一相機，趕緊搶拍幾張兩岸的大好風光。渡輪穿過了好幾座大橋，包括最有名的倫敦塔橋（Tower Bridge）。

倫敦塔橋（Tower Bridge）

倫敦塔橋是一座有六條車道的水泥吊橋，也是一座上開橋，因靠近倫敦塔而得名。該橋已成爲倫敦的象徵，有“倫敦正門”之稱。橋始建於1886年，於1894年正式開放。橋身全長244米。橋基上建有兩座高聳的方形主塔，是花崗岩與鋼鐵結構的方形五層塔，高65米。兩塔之間的跨度爲61米。橋身分爲上、下兩層，上層爲寬闊的人行道，兩側裝有玻璃；下層供車輛通行。當有巨輪通過時，主塔內機器啓動，橋身慢慢分開，向上折起。兩塊活動的橋面各重一千噸。橋塔內設樓梯上下，內有博物館、展覽廳、商店、酒吧等。登塔遠眺，可盡賞泰晤士河上下游風光。塔橋至今仍是一條來往交通頻繁的大橋。每日通行量（包括汽車、腳踏車與行人）在四萬人以上。大橋上面的弧度爲83度左右。每年約打開一千次。巨型船隻欲通過時，需在24小時以前申請開橋。

“塔橋”常被誤認爲是塔橋上游的鄰橋：“倫敦橋”。倫敦橋因那首大家很熟悉的童謠《倫敦橋正在倒下來》（《London Bridge Is Falling Down》）而家戶喻曉。領隊安妮告訴大家，有這麼個廣爲流傳的傳說：1968年美國富商麥庫洛（Robert McCulloch）先生，將被拆卸下來的舊倫敦橋買回阿利桑那州的Lake Havasu市時，他以爲買的是倫敦“塔橋”，鬧了一個大笑話，順此附記。

渡輪在泰晤士河上一座又一座的橋下通過。河兩岸的倫敦市容一覽無遺，在船上我們也正面看到了宏偉的國會大廈與它高聳的鐘樓。本團在倫敦眼（London Eye）站下船。是時天空已經開始飄雨了。

倫敦眼（London Eye）

倫敦眼舊稱“英國航空公司倫敦眼”（British Airway’s London Eye），別稱“千禧之輪”(Millennium Wheel)是一座135米（443英尺）高，在倫敦泰晤士河畔供遊客觀景的大豎輪。它聳立於泰晤士河南畔，位於威斯敏斯特（Westminster）橋與亨格佛德（Hungerford）橋之間。“倫敦眼”摩天輪是爲了慶祝西元2000年而興建的，原定獲准運作5年，後來由於在2000年建成開放的第一年，就吸引了世界遊客三百萬人次，倫敦旅遊市場的經濟效益增加了10%，同時還帶動倫敦旅遊就業約一萬人。當地市議會於是決定將倫敦眼長期保留了下來。

倫敦眼在2000年開張時，是世上第一高的大摩天輪，現爲世界第三，僅次於2006年坐落在中國南昌高160米的“南昌之星”與2008年新加坡高165米的“新加坡飛行者”，不過，它仍是歐洲最高的摩天輪。

“倫敦眼”摩天輪重1700噸，建造在一個浮於泰晤士河面的平臺上，可以說是個瘋狂的城市創舉。這個摩天大轉輪高達135米（450英尺），共有32個乘坐艙，全部設有空調，每個乘坐艙可載乘客25名，回轉速度約爲每秒0.26米（10英寸），轉一圈需時30分鐘。進入“倫敦眼”的人，可以在半小時的旋轉中，從倫敦城中心的上空，俯覽方圓20英裡範圍內的景色。艙內也可以聽到有關進入視野的倫敦市標之一一介紹。“倫敦眼”現已成爲倫敦最吸引人的觀光點之一。

本團分別乘上了兩個坐艙。入艙後，天愈來愈暗，雨點亦愈來愈大，原可在座艙內將泰晤士河兩岸倫敦市容一覽無遺的摩天輪，因雲暗天低，祗見茫茫一片。想起了數年前登上海黃浦江畔的東方明珠摩天樓，適逢濃霧來襲，祗有望霧興嘆，抱憾而返。不過，在倫敦眼上，雖不能眼觀四方，總也體驗了一下乘摩天輪的樂趣。旅遊中，天氣的陰晴原本就不是能在計劃之內的，無可奈何下，也祗有有隨遇而安了。

2016年健身新潮流

【華府新聞日報訊】當您在運動時，您是否會用高科技設備來監測心跳速度？如果是，那麼您就趕上2016年的健身潮流了。

根據美國運動醫療學院最近公布的2016年健身潮流預測報告，大部分健身專家預測，可穿戴的運動監測設備將是今年最熱門的健身潮流。這些設備包括心跳監測器，智能手表等，像是目前很受歡迎的Fit-bit和Apple Watch等。

該報告表示，科技在每個人的日常生活中扮演不可或缺的地位，也改變了人們制定健身計劃的方式。可穿戴設備提供人們即時的數據，可以激發並幫助人們更了解他們的活動量。

辛西婭•泰克是加州的一名心髒科醫師，她對有越來越多人穿戴運動監測設備表示歡迎，她表示，這些監測數據將能幫助醫生更加了解病人的體能狀況。另外，人們也可以通過可穿戴監測設備來達到他們運動時的最佳心跳狀態。她說：“當我們談到運動和目標心率時，我們希望病人了解他們個人的目標心率，就是220減掉他們的年齡。對一名70歲的男性來說，他百分之百的目標心率是150，在運動時他應該選擇讓心率達到這個數字的百分之60到80之間。”

在2016年全球健身潮流排行榜上排名第二的是身體重量訓練，這種鍛煉方式使用運動者本身身體的重量來進行鍛煉，幾乎不需要使用什麼健身器材，讓你不需花大錢，隨時隨地都可以運動，也讓人沒有借口不運動。

從2014年以來，高強度間歇訓練（High intensity interval training），受到健身愛好者的歡迎。方式是鍛煉者在短時間內做高強度運動，然後短暫休息，再繼續進行高強度運動。38歲的米歇爾•帕克很喜歡這種運動方式。她說：“我很喜歡，它挑戰性相當大，不需要花很多時間，你進行高強度運動，然後休息、恢復，它包括體能鍛煉，有氧鍛煉，兩者都能兼顧。”

安娜•羅森是一名女演員，她使用間歇訓練來緩解壓力。她說：“我很喜歡，當我們使用沙袋時，我可以把所有來自工作和生活的壓力釋放出來，這是一個很棒的運動，你會流很多汗，所以可以消耗很多卡路裡。”

另外一項十分受歡迎的是肌力訓練，專家說，不管是男性女性，不管體能水平高低，要有一套完整的運動計劃，肌力訓練不可少。

除此之外，專家預計，有氧運動、身體靈活度訓練，以及瑜伽等多年來很受歡迎的鍛煉在2016繼續流行。

隨著嬰兒潮人口逐年退休，另外一個很受歡迎的健身潮流就是針對老年人設計的健身項目，預計，許多中老年人將雇佣健身專家爲他們量身定做一套適合他們年齡的健身計劃。

不管是什麼樣的健身潮流或健身方式，在新年裡只要下定決心持之以恆運動，都是能增進身體健康的好事。（來源：美國之音中文部）

機器人種菜 日打造全自動農場

【華府新聞日報訊】日本Spread公司今天說，將開辟全球首個全自動農場，從育苗澆水到農作物收成，機器人幾乎將包辦所有作業。

總部位在京都的Spread說，這座室內農場將於明年中開始啓用，日產3萬株萵苣，希望5年內日產量能夠上看50萬株。這座農場占地近4400平方公尺，將搭起層層架子供栽種。

Spread經營企畫室長森定浩士（Koji Morisada）告訴法新社：「除播種仍仰賴人力以外，其他作業如收成等全都利用機器人代勞。」

森定說，改由機器人種菜可削減人事費用近半，能源成本也能節省將近1/3。熱中研發機器人的日本，不斷求助於機器人，以彌補人力短缺，而隨著日本人口快速老化，日本人力荒將愈演愈烈。

修改人類胚胎基因 英政府首次批准

【華府新聞日報訊】英國「人工授精暨胚胎管理局」今天破天荒批准，同意干細胞科學家修改人類胚胎基因，但僅供研究使用，時間只有14天，而且不得植入婦女的子宮。

位在倫敦的「法蘭西斯克利克研究中心」（Francis Crick Institute）干細胞科學家尼亞肯（Kathy Niakan），爲了解基因在人類授精初期扮演的角色，以減少流產，留住健康的胚胞，提出修改基因研究的申請。

這項研究被批評是科學家想扮演上帝，引發爭議與關注，雖然修改人類胚胎基因在英國是創舉，事實上去年中國大陸已率先進行這項研究，針對血液異常進行基因修改。

法蘭西斯克利克研究中心總監納斯（Paul Nurse）對「人工授精暨胚胎管理局」（The Human Fertil-isation and Embryology Authority）的決定十分高興，他說，尼亞肯的研究對於進一步了解正常的人類胚胎如何發展十分重要，同時可以透過胚胎在形成的最早期7天，了解試管嬰兒（IVF）的成功率。

目前IVF的成功率約50%，科學家將使用IVF診所內未使用的胚胎進行基因修改研究。

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | September 20, 2016 | John T. Robbins, Editor

"Internet Plus" Pushed By Premier Li for Improved Government Services In China

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

China's Premier Li Keqiang Speaks At A Press Conference. (Photo/Getty Images)

Premier Li Keqiang on Wednesday chaired a meeting and approved guidelines to use Internet Plus in the government's system.

He said, "We are now living in an age of the Internet. Using Internet tools to facilitate public services is an important step in accelerating governance reform since the Internet is the fastest and most convenient way for public interactions and service delivery."

Internet Plus is the use of the internet in conventional industries. It is a system where various operating systems such as mobile Internet, cloud computing, big data or Internet of Things, is used in other fields.

"The internet will not only provide people with more accessible public services but will also help the government improve its administration," Li said.

The premier also mandated other government agencies to put a priority on the use of Internet Plus to easily respond to people's needs.

"Internet Plus" System In China

Internet Plus (Chinese:互联网+), similar to Information Superhighway and Industry 4.0, is proposed by China's prime minister Li Keqiang in his Government Work Report on March 5 in 2015 so as to keep pace with the Information Trend. According to China's official website, "Internet plus" was on the list of significant economic keywords in 2015 and is one of the newest expressions of the two sessions (National People's Congress of the People's Republic of China and Chinese People's Political Consultative Conference, Chinese: 两会) of the year.

"Internet Plus" refers to the application of the internet and other information technology in conventional industries. It is an incomplete equation where various internets (mobile Internet, cloud computing, big data or Internet of Things) can be added to other fields, fostering new industries and business development in China.

Background

Domestic challenges

China's economy is declining due to the growing debt mountains, declining factory activity and foreign exchange reserves devaluation, which has led the government to figure out a plan to create a new driver to stimulate the development for its country.

International environment

In the field of industrial development, the U.S. government has put forward the term of Industrial Internet while Germany has proposed the idea of Industry 4.0. Furthermore, in the age of Innovation 2.0, the emerging new industrial revolution and ecological revolution as well as the rising of business startups indicate that the internet is not only a tool but a platform that can be combined with traditional industries.

The Chinese government is committed to promoting the integration of the Internet andindustries while encouraging mass entrepreneurship and innovation.

Process

Chinese entrepreneurs in the IT industry such as Ma Huateng, the founder of Tencent and Yu Yang, CEO of Analysys International, first put forward the idea in 2013 in a bid to extend their businesses into some service sectors. China's Premier Li Keqiang brought up the concept of Internet Plus and made it the national strategy in his Government Work Report presented to the National People's Congress.

Practical Application

Internet+Manufacturing Industry

"Internet + Manufacturing industry" means that the traditional manufacturing enterprises can adopt information and communication technologies to reform the existing mode of production. With the help of mobile Internet technology, traditional manufacturers can install hardware and software on cars, household appliances, accessories, and other industrial products to achieve functions of remote control, automatic data acquisition and analysis, etc.

Internet+Finance

"Internet + Finance" means that financial industries can apply internet technology to their service provision and product sale. For instance, clients can pay bills or transfer money from one account to another through internet. The number of Internet users has reached about 649 million in China, while the e-commerce over 13 trillion yuan (Chinese monetary unit). China's import and export transactions of cross-border e-commerce has exceeded 3 billion yuan. The potential risks of this new technology in a financial industry also exists in terms of personal information security since the related information could be under higher exposure than before.

Internet Plus Action Plan In China

Internet+Medical System

Internet plus is expected to ease the medical current problems of the general public in China. Specifically, Internet plus will optimize the traditional mode of treatment for patients with one-stop health management services. Through the Internet, the patient's medical data can be obtained from the mobile terminal to monitor their own health data.

Internet+Government

"Internet + Government"(also known as Internet government, digital government, online government and connected government) consists of the digital interactions between the government and citizens, government and government agencies, government and employees, and government and the commerce. (Jeong, 2007)

With the help of this new strategy, governments can enable anyone visiting a city website to communicate and interact with city employees via the Internet. As for ordinary people, they can access to government affairs, learn about concerned information and express their attitudes toward government. Moreover, government work such as permanent residence registration, careers guidance can be done via the internet.

Internet Plus To Add Vitality To The Chinese Economy

Internet+Agriculture

"Internet + Agriculture" makes it possible to precisely know the climate, the land and all the other large data analysis for agricultural purposes. In addition, the farmers can use the Internet to acquire updated information about the price and the demand for their production.

Influences and outlook

Apart from Chinese government's goal of upgrading China into a "powerful industrial country", the "Internet Plus" strategy will, most importantly, produce new economic forms and create suitable environment for the general public to make innovations or start their own business. Moreover, according to the official statement, the plan exerts a profound influence on adapting to information economy, rebuilding innovation system, intriguing creativity, cultivating emerging industry and public service pattern.

Limitations and challenges

A first challenge to the Internet Plus plan is that, precisely, if it's government-powered in China, it means going through all the ladder of central, provincial and local barons. Another argument from the South China Morning Post edited in Hong Kong writes that "Beijing needs to address censorship before any new strategy can be expected to have an impact", adding that "we all know the key thing about the internet is freedom. If Beijing misses the point and continues to censor access to information, Premier Li's new Internet Plus strategy will probably just get more Chinese to shop online rather than have any significant and long-term impact on the country's long-awaited economic transformation." On top of that, while Chinese government filter a lot of access to information, the relationship between Internet Plus and freedom of speech online is doubted by some people. (Courtesy Wikipedia, the free encyclopedia)

"The government must promptly respond to people's concern, and those who failed to do so fail in their obligations," he said.

Li said that all central and regional offices of the government should use a uniform internet platform, and making an "Internet Plus Government Services System" by the end of 2020.

There are four steps to achieving this. According to the new guideline, all steps should be taken to achieve its targets.

The first step is making all government services accessible online. Information and departmental databases should be enabled for sharing between agencies.

The second step is the integration of all agencies under one common platform.

Thirdly, information should be transparent and accessible. The fourth step is a convergence of local administrative centers as well as social investments to improve internet-based services.

Li said, "Internet use is so widespread nowadays that the government and the public need to be on the same page or the government's credibility will be at stake." (Courtesy http://en.yibada.com/articles)

Alibaba's Jack Ma To Provide Tech Support As Adviser To Indonesia's E-Commerce Industry

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Alibaba chairman Jack Ma delivers a speech at the opening ceremony of the 13th China-ASEAN Expo & China-ASEAN Business and Investment Summit on Sept. 11 in Guangxi Zhuang Autonomous Region. (Photo/Getty Images)

Alibaba founder and executive chairman, Jack Ma, has accepted Indonesia's offer as e-commerce adviser to the Indonesian government, the Wall Street Journal reported.

Jack Ma met with Indonesian President Joko Widodo and his delegation when they visited Alibaba's headquarters during the G20 summit in Hangzhou last week, the report said.

According to the report, Communication and Information Technology Minister Rudiantara asked the Chinese tycoon to be an adviser to a government committee tasked to develop the country's emerging e-commerce sector.

"We really need advisers for the steering committee," Rudiantara told reporters on Friday, Sept. 9. "These advisers should be international figures who have the proven qualities and capabilities like Jack Ma."

The minister said that Coordinating Minister for Economic Affairs Darmin Nasution will lead the committee, which consists of 10 ministers and agency heads. The committee hopes to connect eight million small and medium enterprises (SMEs) in Indonesia online by 2020.

Alibaba confirmed acceptance of Ma's new role.

"Communication with the government is already under way to see how we can help advance the development of e-commerce to empower SMEs in Indonesia," Alibaba said in a statement.

Indonesia is taking similar steps taken by other Southeast Asian countries, especially Malaysia, which set up its International Advisory Panel in 1997, to guide the country on how to build its information technology industry.

Analysts however, said that there may be a conflict of interest with Ma's appointment to a quasigovernmental position as Alibaba is aiming to expand its business in Southeast Asia. The Chinese company has acquired a major stake in Singapore-based e-commerce giant Lazada Group for $1 billion, with access to more than 600 million potential customers.

Indonesian President Joko Widodo (left) and his wife visit Alibaba Xixi headquarters, accompanied by Jack Ma (center), chair of the B20's SME development taskforce and chairman of Alibaba Group, in Hangzhou, East China's Zhejiang province, on September 2, 2016. [Photo by Wei Zhiyang, Zhejiang Daily/ Provided to chinadaily.com.cn]

But an Alibaba spokesman said that Ma aims to help e-commerce in Indonesia to grow and that "actions speak louder than words."

Sudev Bangah, Indonesia country manager for research firm IDC, said that the committee, like Malaysia's advisory panel, must be consist of industry analysts, consultants, vendors and government representatives to maintain its fairness.

Indonesian President Joko Widodo (second from left) and his wife visit Alibaba Xixi headquarters, accompanied by Jack Ma (right), chair of the B20's SME development taskforce and chairman of Alibaba Group, in Hangzhou, East China's Zhejiang province, on September 2, 2016. [Photo/chinadaily.com.cn]

"We need to make sure conflicts of interest won't happen by including local advisers and industry groups" in the panel, Aulia Marinto, chairman of the Indonesian e-commerce association, said.

Local e-commerce players and some investors commended the government's move as they know Ma's accomplishments in turning Alibaba from a small company into a multibillion-dollar global firm.

"Through his vast experience and wisdom, his advice to build a great e-commerce ecosystem in Indonesia will be invaluable," Shinta Dhanuwardoyo, an Indonesian angel investor, said. (Courtesy http://en.yibada.com/articles)

Indonesian President Joko Widodo (2nd from left) and his wife visit Alibaba Xixi headquarters, accompanied by Jack Ma (second from right), chair of the B20's SME development taskforce and chairman of Alibaba Group, in Hangzhou, East China's Zhejiang province, on September 2, 2016. [Photo/chinadaily.com.cn]

105年美南地區僑務工作座談周日上午舉行
如何在世代交替時培育年輕僑領是討論重點

（休士頓/ 秦鴻鈞報導）由於中華民國105年僑務委員會議將於今年10月23日至25日在台北召開，本次會議主題：「團結僑胞、佈局全球」，爲先期聚焦形成共識，僑教中心在周日（9月18日）上午舉行美南地區僑務工作座談，由各僑務榮譽職人員及各大社團代表與會，大家各抒己見，形成共識，再由美南地區六位僑務委員攜回國內，在僑務委員會議中表達。

當天共有四十餘位出席座談會，而「世代交替」如何培養僑社年輕的一代傳承僑務是討論的重點。僑務諮詢委員駱健明首先從CYC(華裔青少年夏令營）談起，他說：無論CYC還是FASCA(青年文化志工大使協會), 這是一個方向，要讓孩子願意回來，我們第二、三代以後也是主流，這是最好培養他的機會。他說：「僑委會」一直沒有「專屬」的單位對青少年的培養與輔導。

僑教中心莊主任表示：現在CYC有很多30至40歲年輕力量的參與，以新的思維與方式帶領這些年輕人，讓活動更加活化。

多年來一直帶領青年文化志工大使（FASCA）的王美華表示：過去CYC最多有16班，他們都是高中生年紀，是最好培養他們Leadership的單位，她建議把年輕的CYC帶到台灣，讓他們了解中華文化，更加了解中華民國政府對他們的用心和照顧。

駱健明建議CYC可與聖湯瑪斯大學和台灣作一聯結，在作夏令營的最後一周，把台灣孩子與本地的孩子作一Networking.

「國建會」會長林欣慧也認爲CYC可看到這些種子在第二代很小時種下去對僑社的影響。如「國建會」在每年三月第一個周六，邀請台灣留學生，與在地工作人見面，提供他們就業的建議。因爲這些留學生畢業一年找不到工作，必須回台灣去，因此該會專爲台灣的學生作服務，她也提及該會經費募款方面及提供台灣的大學生各種建議，也許將來也可考慮來美工作。

王妍霞也在會上宣佈「國際領袖基金會」，可每人資助八千美金，讓你們進入華府，大使館，總統府實習，免費讓他們參與。

僑務諮詢委員楊明耕也提到每年五月第二週，爲「台灣傳統週」，我們希望此活動能打入主流社會，我們許多活動希望朝此方向走。

僑務促進委員程美華也提到年輕人要傳承，而展現台灣價值，軟實力很多是透過藝術的形式展現，而在僑社教了三十多年的「花許梨美舞蹈學校」，因爲退休，返台定居，呈現「斷層」。她建議（一）邀請奧斯汀的「中華之愛舞蹈學苑」來休市教課。（二）由國內派遣有舞蹈專長的老師前來教學。

黃處長建議「就地取材」，當天在場的黎淑瑛僑委就可勝任。

賴江椿也提到僑界事務新世代參與的意願愈來愈高，而僑務委員會議也建議讓青年代表參加。

黃處長也表示希望世代交替，注入新血，希青年能「列席」討論，希僑委會追加經費。

當天也有很多「綠營」的社團踴躍與會，「台灣同鄉會」會長江玟玟再提「加入聯合國」是台灣很好的步伐。以及「客家會」管光明會長，提及最近沒看到客委會來海外教學，希望黎淑瑛委員將此建議帶回去。

最後討論

休士頓美術館將於今年十月至明年一月展出台北故宮的文物。參與該項募款活動的李雄表示：這是休士頓美術館第一次向華人社區尋求協助，這次幫忙募款的人兩岸都有，目前已籌到三十萬元，希望將特展的費用取消，讓所有的人都能來觀賞這難得一見的特展。

黃處長表示：這次休士頓美術館非常了解我們的立場，任何一個展覽，需有當地政府的保證函，這是休士頓美術館正式與台北故宮博物院簽約在此展覽的一項展出。

圖為參加105年美南地區僑務工作座談的所有僑務榮譽職人員與各大社團代表合影。（記者秦鴻鈞攝）

座談會上各社團代表發言極為踴躍。（左立者）為全美李氏公所副總長李雄，與前僑務委員宋明麗（右立者）對話。（記者秦鴻鈞攝）

休士頓民俗種子在地研習活動

休士頓華僑文教服務中心於9月17日下午在中心舉辦大休士頓地區民俗文化種子「在地文化培訓」課程，此次課程邀請許健彬、陳逸玲文化菁英班教師教授「舞獅」及「舞獅製作」2項民俗文化課程，共計有來自休士頓、糖城等地40多位僑校及主流學校華文老師以及青年文化志工(FASCA)參加，中心主任莊雅淑到場爲文化團隊加油、打氣。

莊主任表示本次培訓係中心第二次結合文化教師及FASCA結合同時進行文化課程培訓，希望藉由培訓，整合文化種子老師及FASCA志工兩股力量，強化推廣中華及臺灣優質文化力道，讓主流社區看見臺灣之美，並持續爲文化夏令營及華語文教學注入新做法，協助多元文化走入主流學校及社區，期勉所有學員爲傳揚中華文化共同努力，課程獲學員熱烈迴響，活動圓滿成功!

圖為休士頓民俗文化種子「在地培訓」一景。（右一）為指導教師。（記者秦鴻鈞攝）

休士頓中心莊雅淑主任(排2中)、菁英班文化教師群與全體學員合影。

【休斯敦全旅假期獨家】
每週四–出發–$1599! 南歐2國（西班牙/葡萄牙）
10天陽光之旅–包機票稅金團費！

$1599 南歐2國10天（西班牙/葡萄牙）（無購物）包機票稅金

2016年–9月/10/11月 每週四出發，週六返回 (當地假日除外）ONLY$1599.00

包休斯敦往返馬德裡機票，團費，稅金

TEL:713–568–8889

(星期四)：休斯敦飛往馬德裡（飛行時間約14小時）

(星期五)：抵達馬德裡抵達馬德裡，專人機場接機送往酒店。自由活勸

(正常接機時段爲 7：00am–10:00pm，超時服務需額外加收40/每人/每程)

(星期六)：馬德裡→薩拉戈莎（320公裡）

遊覽西班牙首都馬德裡，比利斯噴泉、米約廣場、西班牙廣場、哥倫布紀念廣場、西班牙大皇宮等景點名 勝，皇宮是西班牙王室鼎盛時之建築，金碧輝煌且美侖美奐，呈現出昔日帝國神聖的餘暉；而代表著西班 牙中心點的「零公裡」是一塊丌大丌小正方形的磁磚，就安放在太陽門的行人道上，而太陽門廣場商店林 立，是百貨公司佈遍的地區，是自由活動，選購西班牙特色產品皂革、服飾及各種紀念品的好去處；下午 告別馬德裡，啓程往巴塞隆拿，途經薩拉戈莎住宿。

(星期日)：薩拉戈莎→巴塞隆拿（300公裡）

早上驅車直指西班牙著名海岸城市巴塞隆拿，抵步後展開遊覽熱情迷人的巴塞隆拿，哥倫布紀念塔、藍布 拉斯大道，繼往巴塞隆拿最有代表性的聖家教堂參觀，此教堂乃有「建築詩人」之稱的建築奇才高迪的曠 丕傑作；隨後遊覽魯營球場。遊畢轉赴蒙朱伊山世上的奧林匹克運動會場參觀，一九九二年奧林匹克運 動會曾在此舉行，從山世上更可俯瞰市區全景。餘下時間送到繁華熱鬧的加泰隆尼廣場，這裡商店林立， 團友可在此區逛街購物自由活動；是晚住宿於巴塞隆拿。

(星期一)：巴塞隆拿→華倫西亞→亞利坎提（525公裡）

早上告別巴塞隆拿，沿海岸線前往西班牙第三大城市華倫西亞，歷史上華倫西亞一直充當西班牙通往地中 海的門戶，是商業、文化的集中地；華倫西亞四射的光芒，吸引阿拉伯人頻繁進出，爲華倫西亞注入文化 交流及經貿改革的刺激，也令華倫西亞享有其他城市丌曾擁有的繁榮及光彩。今日的華倫西亞雖已退卻光 環，但仍是商易展覽會舉辦重要城市，此處全年有大小展覽會在舉行。抵步後遊覽舊市內的市政廣場、古 城門及華倫西亞大教堂，教堂入口的三座大門，就透露了大教堂歷經滄桑，但最引人注目的，是南翼禮拜 堂所收藏的瑪瑙杯，這個杯子傳說正是耶穌最後晚餐所使用的聖杯。遊畢前往白色海岸海灘渡假城市亞利 坎提住宿，是晚住宿於亞利坎提戒鄰近城市。

(星期二)：亞利坎提→格拉那達→馬拉加（485公裡）

早上啓程前往安達魯西亞省高原上的名城格拉那達，這是一座歷史名城，曾先後被西哥特人、阿拉伯人統 治過，更是阿拉伯摩爾皁朝在伊比利亞半島統治八百年之最後據點，十五丕紀費南廸國王成功將阿拉伯人 驅逐，完成統一西班牙大業，留下了多種文明和文化的遺跡，抵步後遊覽摩爾人在「黃金時代」所遺留下 之產物「阿爾罕布拉宮」（又稱紅宮），精緻細膩的建築、清新脫俗的格調，驚丕之美令人讚賞。遊畢前往 備受推崇的太陽海岸進發，稍後抵達沿海第一大城市馬拉加，此城是名畫家畢加索誕生之地，太陽海岸名 聞遐邇終年受陽光之惠，馬拉加擁有黃金一樣的沙灘、幽靜的別墅到處可見，是晚住宿於馬拉加戒鄰近城 市。

（請注意，紅宮由於管制人流及每日限制門票，如欲進場參觀，建議自行在網上預售門票.

(星期三)：馬拉加→塞維爾（210公裡）

早上驅車北行，前往安達魯西亞地區的靈魂城市塞維爾，此城曾是回教皁朝的首都，安達魯西亞文化的守 護天使，佛朗明哥舞蹈的發源地，又是作家筆下小說「卡門」故事的發生地，西班牙的第四大城市，於一 九九二年舉辦過丕界博覽會；抵步後遊覽建於十六丕紀的大教堂，堂內皁室專用禮拜堂，安葬著中丕紀多 個國王的陵寢；在主禮祭壇旁是哥倫布的陵墓，爲表揚這位偉大航海家發現新大陸的功勞；遊罷造訪曾經 是回教宮殿及西班牙王朝的宮殿之一的阿卡薩城堡，此宮殿於一九八七被聯合國列入丕界文化遺產，這座 建築經歷回教及天主教王朝，前後的巧妙配搭形成丕上最複雜及美麗建築之一，隨後漫步聖十字區、黃金 塔及瑪利亞路易莎公園，此處是一九九二年丕界博覽會所在地，西班牙廣場的精雕細琢的瓷畫細說昔日西 班牙的歷史及風采。是晚住宿於塞維爾。（自費節目：在情況及時間許可下，導遊將會改動行程，加揑自費 節目前往太陽海岸白色山城–米哈斯遊覽.）

(星期四)：塞維爾→裡斯本（460公裡）

早上啓程前往葡萄牙首府裡斯本，預計下午首先抵達歐洲天涯海角之稱的“大石角”，此地位處歐洲大陸 最西端，團友除了面對浩翰大西洋茫茫無際的景色外，還可購買記念證書，證明曾經踏足歐洲西端盡頭， 極具紀念價值。遊畢轉赴裡斯本遊覽市內名勝貝倫古塔、像徵葡萄牙爲昔日開啓航海時代的先驅及對發現 新大陸的熱情的航海家紀念碑、之後前往傑若尼莫修道院，一窺十六丕紀葡萄牙海權極盛時期所遺留下之 曼奴爾式建築外觀，遊罷送往裡馬露茜廣場及龐布廣場一帶自由活動，團友若有興趣可於百年老餅店品嚐 正宗葡式蛋撻。是晚住宿於裡斯本。

(星期五)：裡斯本→杜麗多→馬德裡（675公裡）

是日驅車前往馬德裡，下午途經杜麗多古城遊覽，在太加斯河及堅固的城牆圍繞下杜麗多記錄了西班牙的 歷史與文化，西班牙全盛時期建都於此，漫步在這古蹟密佈的城市，俯覽亞卡沙爾城堡，參觀結構宏偉 的大教堂，完全感受西班牙昔日的繁華；遊罷送返馬德裡（預料晚上八時返抵馬德裡，當晚丌含酒店住宿）

(星期六)：導遊送往進場，馬德裡飛往休斯敦（飛行時間約14小時）

團費包含：

1. 全程3星戒以上酒店標准房（2人1間）及酒店早餐（歐陸式早餐：咖啡戒茶、果汁、面包、果醬）
2. 全程豪華空調旅游巴士及專職司機。
3. 專職華語導游講解
4. 專人機場接機服務
5. 休斯敦–馬德裡往返國際機票含稅

團費不包含：

1. 午晚餐費用（自由用餐，餐費5–10歐元不等）
2. 小費（每位/每天5歐元）
3. 旅游保險及個人消費

休斯頓 全旅假期
713–568–8889
7001 Corporate Dr. # 210 Houston TX 77036
(美南銀行後棟大樓)

防治糖尿病萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）三效合一保健康

糖尿病是一組以高血糖爲特征的代謝性疾病。高血糖則是由於胰島素分泌缺陷或其生物作用受損，或兩者兼有引起。糖尿病時長期存在的高血糖，導致各種組織，特別是眼、腎、心髒、血管、神經的慢性損害、功能障礙。嚴重威脅人類健康。中華本草》中詳細介紹，蜂膠對糖尿病並發症有綜合防治功能。

研究發現，萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）富含300多種有效成分，且十分精妙，具備對人體血管、神經、免疫系統同時修復的綜合功效。臨床顯示，服用萬蜂牌巴西極品蜂膠（Multiflowers）六個月後，患者血糖平穩、正常；一年後，手腳麻木、四肢冰涼、失眠、多汗、乏力等並發症均可有望消除。被譽爲糖尿病患者的保護神！萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）三效合一保健康。

一、激活胰島β細胞、修復胰島功能

胰島損傷是造成糖尿病患者血糖不穩的根源，萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）中黃酮類、萜烯類化合物具有促進外源葡萄糖合成肝原糖，並對胰島細胞起保護作用；其所含梓醇蝶芪等物質具有明顯的降低血糖作用；萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）中鉻、鈣鋅鎂鉀等微量元素有激活胰島素，改善糖耐量，參與胰腺細胞功能調節等功效，讓胰島β細胞逐漸恢復自身分泌功能，從根本上阻斷胰島衰竭。

二、改善四系統病變，逆轉消除並發症

糖尿病不可怕，可怕的是並發症，萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）能強化免疫系統，增強免疫細胞活力，在病人體內形成一道保護血管、神經、代謝、免疫的立體防治體系。

三、減少藥毒傷害，保護肝髒、腎髒

長期服用降糖藥會引發低血糖、酸中毒、刺激腸胃、肝腎功能受損等很多副作用；萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）天然無任何毒副作用，清除血液毒素垃圾，可保護肝腎，通過尿液排出體內毒素，增強藥效，減少藥物的傷害作用。

萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）最大的優勢在於綜合功效，能同時作用血管、神經、代謝、免疫四大系統；單用萬蜂蜂膠（Multiflowers）就可同時解決並發症、穩定血糖、保肝護腎、祛除耐藥性多種難題！避免了多藥同服的花費，就能有效控制住並發症、不用住院，省去了大筆醫療費，而且越久越實惠！

萬蜂牌巴西極品綠蜂膠（Multiflowers）是大自然賜予人類最好的禮物，是您健康的保護神！

電話：1–888–518–7778
網址：www.vikerm.com
電郵：vikerm.com@gmail.com
加拿大viker公司出品